

Anmeldung für einen Versicherungsausweis

In Blockschrift, mit Schreibmaschine oder mit dem PC ausfüllen.

Zutreffendes ankreuzen

Personalien gemäss einem amtlichen Ausweispapier (Familienbüchlein, Heimatschein, Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung, Schriftenempfangsschein, Reisepass, Ausländerausweis)

Bei Ehefrauen und Witwen sowie geschiedenen Frauen, die nicht ihren Mädchennamen wieder angenommen haben, auch früheren Namen mit Bindestrich anfügen oder, falls amtlicher Name, ohne Bindestrich voranstellen.

1. Familienname _____ Mädchennamen _____

Alle Vornamen gemäss amtlicher Schreibweise, den Rufnamen unterstreichen.

2. Vornamen _____

3. Geschlecht männlich weiblich

4. Zivilstand ledig verheiratet verwitwet geschieden getrennt

5. Geburtsdatum Tag, Monat (ausschreiben) und Jahr _____

6. Heimatgemeinde (für Ausländer Heimatstaat) _____

7. Wohnort und Adresse _____

8. Die Anmeldung erfolgt, weil

11/19/21

noch nie, auch nicht vor Beginn der Beitragspflicht, ein Versicherungsausweis erstellt worden ist*

15/25

die Angaben auf dem Versicherungsausweis mit den gegenwärtigen Personalien nicht übereinstimmen, **alten AHV-Ausweis bitte beilegen**.

31/41

der Versicherungsausweis verlorengegangen ist —▶ **Bitte Fr. 4.-- in Briefmarken beilegen.**

33/43

mehrere Versicherungsausweise vorliegen (alle Versicherungsausweise beilegen)

Datum _____

Unterschrift des Versicherten _____

Bestätigung des Arbeitgebers

Die Angaben gemäss den Ziffern 1 bis 6 stimmen mit folgendem amtlichen Ausweispapier überein:

Eintrittsdatum in den Betrieb _____

Stempel und Unterschrift

Ort und Datum _____

Abrechnungs-Nr. _____

*Minderjährige können einen Versicherungsausweis aufgrund einer Waisen- oder Kinderrente oder Leistung der IV erhalten haben.



Demande de certificat d'assurance Richiesta di un certificato di assicurazione

A remplir en lettres capitales, à la machine à écrire ou avec l'ordinateur.
Da compilare in stampatello, con la macchina da scrivere o col PC.

Marquer d'une croix ce qui convient
Segnare con una crocetta la risposta scelta

Etat personnel selon une pièce d'identité officielle (livret de famille, acte d'origine, permis d'établissement ou de séjour, récépissé de papiers d'identité, passport, livret pour étrangers).

Dati personali secondo un documento ufficiale d'identità (libretto di famiglia, certificato d'origine, permesso di residenza o di soggiorno, ricevuta per il deposito dei documenti, passaporto, libretto per stranieri).

Le nom porté auparavant par une femme mariée, divorcée (qui n'a pas repris son nom de jeune fille) ou une veuve est ajouté avec un tiret. S'il s'agit du nom officiel, il précède le nom de famille, sans tiret entre eux.

Il cognome portato in precedenza da una donna sposata, divorziata (che non ha ripreso il proprio cognome da nubile) o vedova è aggiunto con un trattino. Se si tratta del cognome ufficiale, esso precede quello del marito, senza il trattino fra i due.

1. Nom de famille
Cognome

Nom de jeune fille
Cognome da nubile

2. Prénoms
Nomi

Tous les prénoms selon l'orthographe officielle, souligner le prénom usuel.
Tutti nomi secondo la grafia ufficiale, sottolineare il nome usuale.

3. Sexe
Sesso

masculin
maschile

féminin
femminile

4. Etat civil
Stato civile

célibataire
celibe/nubile

marié (e)
sposato (a)

veuf (ve)
vedovo (a)

divorcé (e)
divorziato (a)

séparé (e)
separato (a)

5. Date de naissance
Data di nascita

Jour, mois (en toutes lettres) et année
Giorno, mese (scrivere per intero) e anno

6. Lieu d'origine
Luogo di attinenza

(pour les étrangers pays d'origine)
(per gli stranieri paese di origine)

7. Lieu de domicile et adresse
Luogo di domicilio e indirizzo

8. Motif de la demande
La richiesta è presentata perché

11/19/21

aucun certificat d'assurance n'a été délivré, même avant l'obligation de cotiser*
non è stato rilasciato un certificato di assicurazione, neanche prima dell'obbligo contributivo*

15/25

les indications contenues dans le certificat d'assurance ne correspondent pas aux données personnelles actuelles
(joindre le certificat d'assurance en question)
le indicazioni, che figurano nel certificato di assicurazione, non corrispondono più ai dati personali attuali
(si prega di allegare il certificato di assicurazione in corso)

31/41

le certificat d'assurance a été égaré
il certificato di assicurazione è stato smarrito

➔ **Veillez joindre Fr. 4.-- en timbres poste s.v.p.**
Vogliate per favore allegare Fr. 4.-- in francobolli.

33/43

il existe plusieurs certificats d'assurance (veuillez joindre tous à la présente)
esistono vari certificati di assicurazione (si prega di allegare tutti i certificati di assicurazione)

Date
Data

Signature de l'assuré
Firma dell'assicurato

Attestation de l'employeur

Les indications de chiffres 1 à 6 correspondent à celles qui ressortent de la pièce d'identité officielle ci-après:

Attestazione del datore di lavoro

Le indicazioni date ai numeri da 1 a 6 corrispondono a quelle che risultano dal seguente documento ufficiale d'identità:

Date d'entrée dans l'entreprise _____

Data d'entrata nell'azienda _____

Timbre et signature/ Timbro e firma

Lieu et date

Luogo e data

No d'affilié

N. di conteggio

*Les mineurs peuvent détenir un certificat en raison d'une rente pour enfant, d'orphelin ou de prestations de l'AI.

I minorenni possono già essere in possesso di un certificato grazie a rendite d'orfano, a rendite per figli o a prestazioni dell'AI.